

筆跡之辨認 Reconhecimento da assinatura:

填表指示 INSTRUÇÕES

一般指示

1 – INDICAÇÕES GENÉRICAS

此表格是為對獨立之單位登記之詳述而設，並需連同 M / 1 申報書一同遞交，在某些情況下，應連同 M / 2 申報書一同呈上（請參閱 M / 1 申報書背面之指示）。

Este impresso destina-se a descrição das fracções autónomas que compõem o prédio a registar.

Deve ser entregue sempre conjuntamente com a declaração M/1 e, em certos casos, com a declaração M/2. (vide instruções constantes do verso da declaração M/1.)

為求清楚明確，填表宜用打字機，手書填表者應採用印刷字體。

Para garantir a boa legibilidade do documento recomenda-se o seu preenchimento à máquina ou, quando manuscrito, a utilização de «letra de imprensa».

申報書之深色部份，乃屬財政局職員專用，故不需填寫。

As zonas do impresso com fundo escuro destinam-se ao uso exclusivo dos serviços.

納稅人在填表時如有任何疑問，可到房屋稅及地稅中心或稅務諮詢中心查詢（電話：2833 6886）。

No caso de subsistirem dúvidas quanto ao preenchimento do impresso, o contribuinte deverá dirigir-se ao Núcleo da Contribuição Predial e Rendas ou ao Núcleo de Informações Fiscais (telef. 2833 6886) onde lhe são prestados os esclarecimentos necessários.

特別指示

2 – INDICAÇÕES ESPECÍFICAS

第二欄：單位之詳述

Quadro 2 – Descrição das fracções

各獨立單位之詳述應在此欄之每一行內填上，如屬樓宇增建（M / 1 申報書第三欄）填表人祇需填上增建之各單位。

Em cada linha deve ser descrita uma única fracção autónoma. No caso de «ampliação» (quadro 3 da declaração do M/1) só serão descritas as fracções autónomas beneficiadas.

入口處

ENTRADA

請用索引 P, S1, S2 或 S3（請參閱 M / 1 申報書之第一欄）來表示該樓宇單位之入口處所座落的街道。如上述之入口分別座落在多條街道時，此處應填上該單位信箱之入口處所座落之街道。

Será inscrito o código P, S1, S2 ou S3 (vide quadro 1 da declaração M/1) para identificação do arruamento de acesso à fracção em referência. Se existirem várias ruas de acesso indicar-se-á aquela onde se situar a entrada onde estiverem instalados os receptáculos postais.

門牌

N.º DE POLÍCIA

此處應填上該單位入口之門牌，需注意只可填寫一個門牌，多個入口亦然。如屬店舖，應填上該店舖之主要入口。如屬住宅單位，填表人應寫上放置該單位信箱之入口門牌號數。

Indicar o «n.º de polícia» de acesso à fracção autónoma correspondente.

Só deverá ser indicado um número de polícia, mesmo nos casos em que existam várias entradas. Tratando-se de «lojas» será o da entrada principal. No caso de «moradias» deverá ser escolhido o «n.º de polícia» que der acesso à entrada onde se encontrem instalados os receptáculos postais.

樓層

ANDAR

請用以下索引填上

A nomenclatura a adoptar será:

2C = 地庫之第二層

-2C = segunda cave

1C = 地庫之第一層

-1C = primeira cave

RC = 地下

-RC = rés-do-chão

SL = 店舖閣樓

-SL = sobreloja

MZ = 店舖閣樓

-MZ = mezanino

01 = 1 樓

01 = primeiro andar

02 = 2 樓，等等

02 = segundo andar, etc

樓座

MORADIA

請用以下之簡寫填表

As abreviaturas a adoptar serão do seguinte tipo:

LJ A = 店舖 A

LJ A = loja A

OF C = 工場 C

OF C = oficina C

B3 = B3 座, 等等

B3 = moradia B3, etc...

面積－平方米

ÁREAS - m²

所報之面積數字單位應以平方米及小數點後一個位報上

a área a inscrever será sempre expressa em metros quadrados (m²) com um decimal.

面積－百分率

ÁREAS - %

請報上該獨立單位與整幢樓宇所佔面積之百分比。報上之數字應為小數點後之三單位。

Indicar a percentagem da área da fracção autónoma relativamente à área total do imóvel.

Os valores serão inscritos, com três decimais.

類別

TIPO

此一項只限於住宅單位之填報。所填之資料應用以下之索引：

A preencher unicamente nos casos em que fracção autónoma se destina à finalidade «habitação».

Os códigos a inscrever serão:

T0 = 單一間格

-T0 = moradia com uma assoalhada

T1 = 一房之單位

-T1 = moradia com duas assoalhadas

T2 = 二房之單位, 等等

-T2 = moradia com três assoalhadas etc

用途

FINALIDADE

應用之索引如下：

O código a inscrever deve respeitar a seguinte tabela:

H = 住宅單位

H = habitação

R = 酒店, 酒樓或餐廳

R = hotel ou restaurante

C = 商業樓宇

C = comércio

E = 寫字樓

E = escritório

I = 工業樓宇或貨倉

I = indústria ou armazém

G = 車房

G = garagem

P = 車位

P = parque de estacionamento

M = 混合用途

M = misto

O = 其他

O = outros

入伙或使用日期

DATA DE HABITABILIDADE OU UTILIZAÇÃO

填寫日期應與工務局所發出之使用准照內之日期相符。

A data a inscrever será a constante da respectiva licença emitida pelos Serviços de Obras Públicas e Transportes.

備註

**** NOTA ****

本表格所填報之所有資料應與由工務局所鑑定之“備忘錄”相符。

Os dados a inscrever neste impresso deverão conferir rigorosamente com os constantes da «memória descritiva do prédio» autenticada pelos Serviços de Obras Públicas e Transportes.